

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

12 novembre 2012

PROJET DE LOI

portant assentiment aux actes internationaux
suivants:

- 1° Convention internationale de 1990 sur
la préparation, la lutte et la coopération en
matière de pollution par les hydrocarbures,
faite à Londres le 30 novembre 1990;
2° Protocole de 2000 sur la préparation, la
lutte et la coopération contre les événements
de pollution par les substances nocives et
potentiellement dangereuses,
fait à Londres le 15 mars 2000

PROJET TRANSMIS PAR LE SÉNAT

Documents précédents:

Documents du Sénat:
5-1777 - 2011/2012:

N° 1: Projet de loi.
N° 2: Rapport.

Voir aussi:

Annales du Sénat:
8 novembre 2012.

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

12 november 2012

WETSONTWERP

houdende instemming met volgende
internationale akten:

- 1° Internationaal Verdrag van 1990 inzake de
voorbereiding op, de bestrijding van en de
samenwerking bij olieverontreiniging, gedaan
te Londen op 30 november 1990.
2° Protocol van 2000 inzake de voorbereiding
op, de bestrijding van en de samenwerking
bij de voorvallen van verontreiniging door
schadelijke en potentieel gevaarlijke stoffen,
gedaan te Londen op 15 maart 2000

ONTWERP OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT

Voorgaande documenten:

Stukken van de Senaat:
5-1777 - 2011/2012:

Nr. 1: Wetsontwerp.
Nr. 2: Verslag.

Zie ook:

Handelingen van de Senaat:
8 november 2012.

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie	
PS	:	Parti Socialiste	
MR	:	Mouvement Réformateur	
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams	
sp.a	:	socialistische partij anders	
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen	
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten	
VB	:	Vlaams Belang	
cdH	:	centre démocrate Humaniste	
FDF	:	Fédéralistes Démocrates Francophones	
LDD	:	Lijst Dedecker	
MLD	:	Mouvement pour la Liberté et la Démocratie	

<i>Abréviations dans la numérotation des publications:</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties:</i>	
DOC 53 0000/000:	Document parlementaire de la 53 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000:	Parlementair document van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Questions et Réponses écrites	QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)	CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN:	Séance plénière	PLEN:	Plenum
COM:	Réunion de commission	COM:	Commissievergadering
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>		<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	
<i>Commandes:</i>		<i>Bestellingen:</i>	
Place de la Nation 2		Natieplein 2	
1008 Bruxelles		1008 Brussel	
Tél. : 02/ 549 81 60		Tel. : 02/ 549 81 60	
Fax : 02/549 82 74		Fax : 02/549 82 74	
www.lachambre.be		www.dekamer.be	
e-mail : publications@lachambre.be		e-mail : publicaties@dekamer.be	

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

§ 1. La Convention internationale de 1990 sur la préparation, la lutte et la coopération en matière de pollution par les hydrocarbures, faite à Londres le 30 novembre 1990, sortira son plein et entier effet.

§ 2. Les amendements à la Convention internationale de 1990 sur la préparation, la lutte et la coopération en matière de pollution par les hydrocarbures, faite à Londres le 30 novembre 1990, adoptés en application de l'article 14 de cette Convention internationale, sortiront leur plein et entier effet à condition, dans le cas de l'article 14, alinéa 2, f), (i), que le Roi les ait acceptés ou à condition, dans le cas de l'article 14, alinéa 2, f), (ii), que le Roi n'ait pas formulé d'objection à leur encontre.

Le Roi communique au Parlement chaque modification prévue de cette Convention endéans un délai approprié.

Art. 3

§ 1. Le Protocole de 2000 sur la préparation, la lutte et la coopération contre les événements de pollution par les substances nocives et potentiellement dangereuses, fait à Londres le 15 mars 2000, sortira son plein et entier effet.

§ 2. Les amendements au Protocole de 2000 sur la préparation, la lutte et la coopération contre les événements de pollution par les substances nocives et potentiellement dangereuses, fait à Londres le 15 mars 2000, adoptés en application de l'article 12 de ce Protocole, sortiront leur plein et entier effet à condition, dans le cas de l'article 12, alinéa 2, f), (i), que le Roi les ait acceptés ou à condition, dans le cas de l'article 12, alinéa 2, f), (ii), que le Roi n'ait pas formulé d'objection à leur encontre.

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

§ 1. Het Internationaal Verdrag van 1990 inzake de voorbereiding op, de bestrijding van en de samenwerking bij olieverontreiniging, gedaan te Londen op 30 november 1990, zal volkomen gevolg hebben.

§ 2. De wijzigingen van het Internationaal Verdrag van 1990 inzake de voorbereiding op, de bestrijding van en de samenwerking bij olieverontreiniging, gedaan te Londen op 30 november 1990, welke met toepassing van artikel 14 van dit Internationaal Verdrag aangenomen worden, zullen volkomen gevolg hebben, mits de Koning ze aanvaard heeft in het geval van artikel 14, lid 2, f), (i), of mits de Koning ertegen geen bezwaar gemaakt heeft in het geval van artikel 14, lid 2, f), (ii).

De Koning deelt elke voorgenomen wijziging van dit Verdrag binnen een werkzame termijn mee aan het Parlement.

Art. 3

§ 1. Het Protocol van 2000 inzake de voorbereiding op, de bestrijding van en de samenwerking bij de voorvallen van verontreiniging door schadelijke en potentieel gevaarlijke stoffen, gedaan te Londen op 15 maart 2000, zal volkomen gevolg hebben.

§ 2. De wijzigingen van het Protocol van 2000 inzake de voorbereiding op, de bestrijding van en de samenwerking bij de voorvallen van verontreiniging door schadelijke en potentieel gevaarlijke stoffen, gedaan te Londen op 15 maart 2000, welke met toepassing van artikel 12 van dit Protocol aangenomen worden, zullen volkomen gevolg hebben, mits de Koning ze aanvaard heeft in het geval van artikel 12, lid 2, f), (i), of mits de Koning ertegen geen bezwaar gemaakt heeft in het geval van artikel 12, lid 2, f), (ii).

Le Roi communique au Parlement chaque modification prévue de ce Protocole endéans un délai approprié.

Bruxelles, le 8 novembre 2012

La présidente du Sénat,

Sabine de BETHUNE

Le greffier du Sénat,

Hugo HONDEQUIN

De Koning deelt elke voorgenomen wijziging van dit Protocol binnen een werkzame termijn mee aan het Parlement

Brussel, 8 november 2012

De voorzitter van de Senaat,

De griffier van de Senaat,